

для особистості нормою і потребою. У результаті формується спрямованість особистості як система узгоджених взаємопов'язаних переконань і потреб.

Соціальне виховання на сучасному етапі є важливою складовою соціальної педагогіки й торкається майже всіх сфер соціальної життєдіяльності людини. Літні оздоровчі центри в цьому контексті відіграють одну із провідних ролей у процесі соціального виховання школярів, оскільки дають можливість створити таку систему соціальних відносин, у якій дитина може «приміряти» на себе ті чи інші соціальні ролі, нормативні настанови і взірці соціального виявлення, які в подальшому дозволять їй гармонійно розвиватися й функціонувати у суспільстві. Однак, зважаючи на те, що тема пошуку нових педагогічно-компетентних рішень у функціонуванні дитячих оздоровчих центрів є відносно новою в українській педагогіці, вважаємо за потрібне привернути до неї увагу науковців й спровокувати дискусію з приводу концептуальних основ соціального виховання в так званих малих соціальних групах, до яких можна віднести й дитячі оздоровчі центри.

ЛІТЕРАТУРА

1. Безпалько О. Соціальна педагогіка: схеми, таблиці, коментарі / О. Безпалько. – К. : Центр наукової літератури, 2009. – 300 с.
2. Бовть О. Соціально-психологічні причини агресивної поведінки підлітків / О. Бовть // Рідна школа. – 1999. – № 2. – С. 17–19.
3. Богдановська О. Засвоєння соціальних норм як складова шкільної соціалізації / О. Богдановська // Педагогіка і психологія. – 1999. – № 4. – С. 98–104.
4. Василькова Т.А. Социальная педагогика: курс лекций / Т. А. Василькова, Ю. В. Василькова. – М. : Академия, 2000. – 440 с.
5. Воронина Г.А., Шептенко П.А. Методика и технология работы социального педагога / Г. А. Воронина, П.А. Шептенко. – М.: Академия, 2001. – 208 с.
6. Выгорбина А.В. Специфика воспитательной работы социального педагога / А. В. Выгорбина // Педагогика. – 2000. – № 5. – С. 36–40.
7. Малько А.О. Соціальна педагогіка в школі: культурологічний аспект / А. О. Малько // Рідна школа. – 2001. – № 3. – С. 36–40.
8. Малько А.О. Формування методологічних основ соціальної педагогіки: культурологічний підхід / А. О. Малько // Педагогіка і психологія. – 2002. – № 1–2. – С. 25–33.
9. Методика и технологии работы социального педагога / [под ред. М.А. Галагузовой, Л.В. Мардахаева]. – М. : Академия, 2002. – 192 с.
10. Мудрик А.В. Социальная педагогика / А. В. Мудрик. – М. : Академия, 2000. – 200 с.
11. Мустаева Ф.А. Основы социальной педагогики / Ф. А. Мустаева. – М. : Академия, 2001. – 241 с.
12. Немець Л.М. Соціальна педагогіка з основами педагогічної майстерності / Л. М. Немець. – Х. : Вид центр ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2002. – 214 с.
13. Соціальна педагогіка : підруч. / [за ред. А. Капської]. – К. : ЦУЛ, 2006. – 468 с.
14. Социальная педагогика: курс лекций / [под общ. ред. М.А. Галагузовой]. – М. : ВЛАДОС, 2000. – 416 с.

УДК 811.111: 81'42

РЕАЛИЗАЦИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ ИНТЕНЦИЙ АВТОРА В ИНОЯЗЫЧНОМ ТЕКСТЕ

Третьякова Т.А., к. пед. н., доцент, Мурко И.И., преподаватель

Запорожский национальный университет

В статье рассматривается одна из важных проблем методики преподавания иностранных языков - формирование умений чтения, в частности, вопрос отбора текстового материала. Текст на иностранном языке рассматривается как способ реализации коммуникативных целеустановок автора.

Анализируются способы лингвистического и экстралингвистического выражения коммуникативных интенций автора.

Ключевые слова: авторская интенция, коммуникативная компетенция, реципиент, репрезентант жанра, лингвистическая реализация.

Третьякова Т.А., Мурко І.І. РЕАЛІЗАЦІЯ КОМУНІКАТИВНИХ ІНТЕНЦІЙ АВТОРА В ІНШОМОВНОМУ ТЕКСТІ / Запорізький національний університет, Україна.

У статті розглядається одна з важливих проблем методики викладання іноземних мов - формування вмінь читання, зокрема, питання відбору текстового матеріалу. Текст на іноземній мові розглядається як засіб реалізації комунікативних інтенцій автора. Аналізуються засоби лінгвістичного та екстралінгвістичного вираження комунікативних інтенцій автора.

Ключові слова: авторська інтенція, комунікативна компетенція, реципієнт, репрезентант жанру, лінгвістична реалізація.

Tretyakova T.A., Murko I.I. EXPRESSION OF THE AUTHOR'S COMMUNICATIVE INTENTIONS IN A FOREIGN LANGUAGE TEXT / Zaporizhzhya National University, Ukraine.

The article deals with the topical problem of foreign language teaching - formation of communicative competence in reading and, in particular, the problem of text selection. The text in a foreign language has been described as a means of realization of the author's communicative intentions. The linguistic and extra linguistic ways of expression of the author's intention have been analyzed in the article.

Key words: author's intention, communicative competence, recipient, representative of genre, linguistic expression.

Одна из ключевых проблем современной лингводидактики – формирование умений смыслового чтения, ориентированных на получение и использование профессиональной информации. Профессионально ориентированное чтение текстов по специальности на английском языке студентами высших учебных заведений, неспециальных отделений является одной из основных учебных практических целей обучения иностранному языку.

Цель статьи – определение номенклатуры коммуникативных интенций автора в иноязычном тексте и разработка методики отбора текстового материала в соответствии с авторским подходом к тексту как речевой единице обучения чтению.

В номенклатуре умений, формируемых в университетском курсе обучения иностранному языку, чтение рассматривается как интериоризованная деятельность социального порядка, и, по мнению большинства исследователей, её формирование должно проходить в ситуациях учебного общения на аутентичном материале.

Формирование коммуникативной компетенции личности студента является общепризнанной в методике целью обучения иноязычному профессиональному общению, в частности, чтению литературы по специальности на иностранном языке. Требования к учебной информации, в данном контексте, возрастают. Текст является основной единицей формирования коммуникативной компетенции реципиента. Основными дидактико-психологическими принципами, предъявляемыми к текстам, являются содержательная ценность, сложность, большой объем, доступность, новизна, актуальность, профессиональная направленность (репрезентативность тематического корпуса), научность информации, преемственность, системность, посильность. Степень восприятия тех или иных упомянутых принципов зависит от уровня сформированности предметной и лингвистической компетенции читающего. Отсюда, важен учет этапа, на котором предполагается введение специальных текстов, и который определяется общим процессом специализации студентов.

Научность информации означает отражение современного уровня в области комплекса изучаемых дисциплин. Этот принцип связан с учетом доступности и посильности. Формирование коммуникативной компетенции реципиента должно проводиться на текстах достаточного уровня трудности (для обеспечения функционирования психических процессов, активизации их деятельности). Принцип системности реализуется в актуальности, стабильности информации и отражает требование насыщения текстов наиболее распространенными сведениями по изучаемой специальности с учетом принципа проблемности.

Требование к тексту как репрезентанту определенного жанра реализуется в знании реципиентом законов распределения информации, т.е. способствует формированию формально-логической компетенции, умению выявлять темы, субтемы, связи между ними, определять завершенность, незавершенность развития темы, целостность ее характера, что в итоге влияет на понимание прочитанного. Способствует этому постановка проблемы и наличие одного из путей ее решения. Необходимо чтобы данный текст репрезентовал жанры, которыми должны овладеть студенты. Научная статья - важнейший из них. Статьи, связанные с описанием, являются, по экспериментальным данным, наиболее подходящими для обучающихся. Научные статьи технического профиля требуют некоторой адаптации по линии лексико-грамматического материала, фактуальной информации и композиционных единиц. Дедуктивно-индуктивный способ изложения, встречающийся в подавляющем большинстве научных статей, наряду с дедуктивным является наиболее целесообразным. Достоинством последнего является создание у читающего направленности на основную мысль, на установление целевой авторской интенции. Анализ

текстов позволяет представить конечный набор авторских интенций, характеризующий определенный тип текста. Абстрагированная таким образом от конкретного текста авторская интенция называется коммуникативной целеустановкой автора. Суть ее в планировании автором представления явлений и закономерностей действительности определенным образом с учетом различных форм воздействия на читателя. Значимость ее объясняется двумя моментами: а) важнейшие свойства коммуникативных единиц определяются коммуникативными целеустановками авторов; б) именно она предопределяет направление вероятностного смыслового прогнозирования при чтении.

Анализ названий параграфов текста позволяет установить неоднозначность характера текстов как коммуникативных единиц с точки зрения реализации коммуникативных целеустановок авторов и дает возможность выделить три их вида:

- 1) простая коммуникативная целеустановка, достигаемая в процессе раскрытия одной темы;
- 2) комплексная коммуникативная целеустановка, достигаемая при раскрытии двух или более тем;
- 3) сложная коммуникативная целеустановка, включающая две или три целеустановки, достижению которой способствует раскрытие одной темы.

Авторами для достижения коммуникативной целеустановки используется целый комплекс определенных способов и средств их выражения, лингвистических и экстралингвистических, формирующих определенные типы текстов, выступающих как коммуникативные единицы. К способам реализации коммуникативной целеустановки относятся различные семантико-композиционные единицы с конкретной семантикой, отражающей коммуникативные намерения авторов, иерархия которых в рамках типового текста способствует формированию его смысла. Данные композиционные единицы не имеют однозначного термина, как дополнительные используются следующие: коммуникативный блок, функционально-коммуникативный блок, информационно-коммуникативный блок, смысловая часть. Адекватность восприятия авторского смысла при чтении зависит, в частности, от умения понять иерархичность смысловых отношений между композиционными единицами как отражение коммуникативных намерений автора. Последние в методических целях можно разделить на следующие группы:

- 1) дать определение понятия, свойства, характеристику, структуру и т.п. Смысловые части, реализующие коммуникативные намерения авторов этой группы, требуют от реципиента понимания полного и глубокого с установкой на дальнейшее воспроизведение. Эти смысловые части по своей функциональной нагрузке наиболее важны для формирования смысла всего текста;
- 2) проиллюстрировать основные положения текста. Сравнить явления, факты. Здесь требуется понимание основного смысла с установкой на построение собственного высказывания на аналогичную тематику;
- 3) дать представление о назначении, функции, дать источник уточнения, справку и т.п. Смысловые части, актуализирующие намерения этой группы, не требуют дальнейшего воспроизведения;
- 4) проконтролировать адекватность и эффективность усвоенного знания, навыка, умения. Эта коммуникативная установка реализуется не непосредственно в текстах, а в послетекстовых заданиях, упражнениях, иными словами, в "поступочном звене" чтения.

На наш взгляд, смысловые части текстов, реализующие определенные коммуникативные намерения авторов, требуют от читающего "различного" понимания и нацеливают на определенный режим (вид) чтения. Например, коммуникативные намерения авторов, относящиеся к первой группе, ориентируют на режим инклюзивного (полного, углубленного) чтения; второй и третьей групп - на режим эксклюзивного (неполного) просмотрового, ознакомительного чтения.

Коммуникативный замысел автора текста является продуктом взаимодействия всех релевантных для каждого конкретного случая формантов ситуации общения (мотив, цель, личность автора, место, время, личность реципиента и т.д.) и ситуации предметной (описываемой в тексте: действия, события и т.д.). Поэтому раскрытие этого коммуникативного замысла требует анализа всех релевантных формантов ситуации, являющихся актуализаторами смысла. Вершину текстовых отношений как семантико-смысловой иерархии образует главный коммуникативный замысел автора, раскрытие всех релевантных связей которого обуславливает адекватное понимание. При этом понимание не обязательно предполагает полное понимание его языкового содержания, т.е. наличие высокого уровня сформированности лингвистической компетенции. Это объясняется тем, что информация, находящаяся на разных иерархических уровнях, может подвергаться компрессии на уровне значения без ущерба для смысла и занимать либо верхний уровень иерархии (цель сообщения, коммуникативный замысел автора), либо средний (основные элементы общего содержания, развертывания основного тезиса), либо нижний (второстепенные элементы, избыточные для понимания). Однако судить о подобной избыточности можно только на уровне интерпретации его предметного содержания. Практика показывает, что различные экстралингвистические форманты смысла, на первый взгляд избыточные, могут в

определенных случаях способствовать истолкованию смысла текста, раскрытию главного коммуникативного замысла автора. Коммуникативный замысел каждого фрагмента текста (фразы, текстемы, микротекста) должен сверяться и не противоречить главному коммуникативному замыслу и коммуникативным замыслам более высоких порядков. Порядок расположения их должен соответствовать логике развертывания текста. Возможен и другой путь: первоначальное раскрытие главного коммуникативного замысла, затем его развертывания, т.е. от смысла - к предметному содержанию (для самоконтроля).

Смысловые, структурные, логические и лингвистические признаки текста, обусловленные коммуникативной целеустановкой автора и подчиненные прагматической задаче - облегчению восприятия с учетом возможностей адресата, позволяют разрабатывать типологию текстов для исследуемой сферы общения. Методистами вычленяются три группы признаков текстов, призванных обеспечить его функционирование в качестве коммуникативной единицы:

- а) информационно-тематическое содержание, формирующее смысл;
- б) оценочно-эмотивный компонент, реализующий общественно закрепленное отношение к представленному информационно-тематическому содержанию;
- в) коммуникативная направленность текста, проявляющаяся в учете адресата и призванная установить контакт с ним. Информационно-тематическое содержание, как правило, представлено в названии текста, параграфа, представляющего тему текста (общий денотат), в которой заданы все остальные денотаты текста.

Анализ текстов для студентов неязыковых специальностей дает возможность выявить следующий набор тем: абстрактное понятие, предмет его назначения, свойства, выражение соответствующей зависимости и связи явлений и фактов; классификация, теория, закон, применение, порядок действия при выполнении практического задания и т.п. Данные темы представляют собой коммуникативные намерения авторов, на основе которых выделяются соответствующие смысловые части: определение понятия, характеристика свойства, вывод и т.д. Смысловая часть, в отличие от текста, реализует только одно коммуникативное намерение автора и не имеет особых лингвистических средств, обуславливающих связность текста в рамках большого контекста.

Соотнесение способа изложения информации с конкретной коммуникативной целеустановкой автора способствовало выделению типологии текстов учебной литературы: 1) унифицированный тип текстов характеризуется единым способом изложения - описанием или рассуждением, причем первое более частотно и служит реализации следующих коммуникативных целеустановок авторов: описание - дать представление о предмете, явлении; - дать классификацию и ее основание; - объяснить назначение, применени т.п., рассуждение - доказать научное положение; -объяснить суть явлений и т.п. -дать характеристику свойств, связей и т.п.; 2) комбинированный тип текстов, в которых актуализация коммуникативной целеустановки автора происходит при использовании двух способов изложения (описания, рассуждения).

Одна и также коммуникативная целеустановка может иметь один вариант лингвистического исполнения и являться при этом универсальным средством и способом представления определенного смысла текстовой информации, причем независимо от учебной дисциплины.

Отношение автора к излагаемой информации выражается в оценочно-эмотивных признаках текста, в его субъективно-модельном значении, которое имеет в определенных типах текстов типизированные формы выражения. И может быть выражено следующими лингвистическими характеристиками: источник информации (пишут, говорят, установлено и т.п.), достоверность (знаем, действительно, как видим и т.п.), порядок развития (сначала, затем, наконец), вероятностный характер информации (предположим, пусть и т.п.), пояснение (это значит, что...), дополнительная информация (примечание, сноска, схема, инструкция и т.п.).

Выражение авторского отношения к реципиенту реализует коммуникативную направленность и может быть выражено в имплицитной или эксплицитной формах. Первое проявляется в выборе речевых форм и учете характеристик читателя. Эксплицитное отношение имеет методические функции (активизация внимания, побуждение к действию, привлечение к совместному размышлению, указание на возможный способ деятельности).

Лингвистические средства, предназначенные для выражения отношения автора к потенциальному реципиенту, можно отразить следующим образом: активизация (посмотрите, обратите внимание...), направленность на адресата (связь с вышеизложенным, указание на итог (отсюда следует, мы доказали и т.п.), активизация мышления, привлечение к совместной деятельности (рассмотрим, найдем, подумаем и т.п.), необходимость или возможность определенной мыслительной операции или действия (попробуйте, убедитесь, запомните и т.п.).

Учитывая коммуникативные целеустановки авторов, реализующие их коммуникативные намерения, можно выделить коммуникативные задачи, с которыми студенты сталкиваются при чтении (понять смысл, применить рассуждение, сделать вывод, оценить, планировать, прогнозировать и т.п.). То есть, текст (набор смысловых частей, определяемый спецификой изучаемой дисциплины) актуализирует специфику учебной речевой деятельности (ситуации или акта общения).

ЛИТЕРАТУРА

1. Дридзе Т.М. Текстовая деятельность в структуре социальной коммуникации / Дридзе Т.М. – М.: Наука, 1984. – 268 с.
2. Зимняя И.А. Психология обучения неродному языку / Зимняя И.А.. – М.: Изд-во Русский язык, 1989. – 219 с.
3. Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам / Китайгородская Г.А. – М.: Высшая школа, 1987. – 103 с.
4. Ломов Б.Ф. Психология восприятия / Ломов Б.Ф. – М: Наука, 1989. – 182 с.
5. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Пассов Е.И. – М.: Изд-во Русский язык, 1989. – 277 с.
6. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. – Cambridge: Cambridge University Press, 2007. - 260 p.